



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3695-е заседание

Пятница, 30 августа 1996 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Айтель	(Германия)
Члены:	
Ботсвана	г-н Нкгове
Чили	г-н Ларраин
Китай	г-н Хэ Яфэй
Египет	г-н Абдель Азиз
Франция	г-н Ладсу
Гвинея-Бисау	г-н Дагама
Гондурас	г-н Мартинес Бланко
Индонезия	г-н Тайеб
Италия	г-н Фульчи
Польша	г-н Вробель
Республика Корея	г-н Цой
Российская Федерация	г-н Федотов
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Ллойд
Соединенные Штаты Америки	г-н Индерферт

Повестка дня

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря о положении в Бурунди (S/1996/660)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Доклад Генерального секретаря о положении в Бурунди (S/1996/660)

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми Советом на своем 3692-м заседании по данному пункту повестки дня, я предлагаю представителю Бурунди занять место за столом Совета; я предлагаю представителям Австралии, Бельгии, Канады, Эфиопии, Ирландии, Японии, Южной Африки, Уганды и Объединенной Республики Танзании занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Нсанзе (Бурунди) занимает место за столом Совета; г-н Роу (Австралия), г-н Вутерс (Бельгия), г-н Карсгорд (Канада), г-н Мохаммед (Эфиопия), г-н Мёрфи (Ирландия), г-н Кониси (Япония), г-н Джеле (Южная Африка), г-н Мукаса-Ссали (Уганда) и г-н Нкурлу (Объединенная Республика Танзания) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель: (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта повестки дня, которое было начато на 3692-м заседании, состоявшемся 28 августа 1996 года. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/1996/708, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Ботсваной, Чили, Египтом, Германией, Гвинеей-Бисау, Гондурасом, Индонезией, Республикой Корея, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. Российская Федерация присоединилась к числу соавторов проекта резолюции.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту

резолюции. Если нет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

Г-н Ларраин (Чили) (говорит по-испански): Я имею честь выступать от имени авторов проекта резолюции, который мы сегодня примем: Ботсваны, Египта, Германии, Гвинее-Бисау, Гондураса, Индонезии, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Чили.

Проект резолюции, который мы сегодня примем консенсусом, отражает позицию Совета Безопасности: единого в поддержке цели оказания помощи Бурунди в достижении всеобъемлющего политического урегулирования с участием всего международного сообщества.

В нем также отражена четкая позиция по оказанию решительной поддержки региональным лидерам, Арушским соглашениям от 31 июля и Организации африканского единства. В частности, мы решительно поддерживаем бывшего президента Джулиуса Ньерере в его достойных похвалы усилиях по оказанию Бурунди помощи в целях мирного преодоления переживаемого кризиса.

Совет Безопасности заявляет о своей готовности поддержать Бурунди, если его лидеры пойдут по пути мира, политических переговоров и примирения на основе международного сотрудничества и других инициатив.

Он также твердо говорит, что если в течение 60 дней эти лидеры не начнут необходимых переговоров для достижения всеобъемлющего политического урегулирования, Совет рассмотрит тогда возможность введения мер в соответствии с Уставом, в том числе эмбарго на поставки оружия, и других мер, направленных против лидеров режима и группировок, которые продолжают подстегивать насилие и стоять на пути мирного урегулирования. В этом случае меры будут отвечать объективным критериям на основе информации, предоставляемой нам Генеральным секретарем.

Данный проект резолюции также отражает консенсус в Совете в отношении того, что нынешний кризис не должен усугублять гуманитарные страдания населения этой страны, и в нем говорится о необходимости обеспечения учреждения гуманитарных коридоров, с тем чтобы все в Бурунди могли иметь доступ к помощи. Как можно отметить, вместе с надеждой на то, что эта страна вновь пойдет по пути переговоров, мы исходим из значительного беспокойства по поводу гуманитарной ситуации населения и тех, кто работает с ним, чтобы облегчить эти страдания.

В проекте резолюции однозначно осуждается применение силы и насилия в Бурунди - как при свержении законного правительства, так и при обращении сторон к насилию с целью достижения своих политических целей. Мы также призываем режим обеспечить возвращение к конституционному правопорядку и законности, восстановить Национальную ассамблею и отменить запрет на деятельность всех политических партий.

Совет Безопасности вновь соберется 31 октября для того, чтобы оценить ситуацию. Авторы искренне надеются - как и международное сообщество - на то, что данное заседание послужит делу поддержки переговоров, которые должны начаться к этому моменту в Бурунди. Но если этого не случится, пусть не будет сомнений на тот счет, что мы приступим к рассмотрению любых мер, которые могут быть уместными для обеспечения начала этих переговоров.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/1996/708.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ботсвана, Чили, Китай, Египет, Франция, Германия, Гвинея-Бисау, Гондурас, Индонезия, Италия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-французски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1072 (1996).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после голосования.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Делегация Франции проголосовала за проект резолюции, только что принятый Советом. Я хотел бы отметить, что Франция приветствовала шаги, сделанные авторами проекта, с того самого момента, как он был впервые представлен в Совете. По сути, в данном проекте была подтверждена та обеспокоенность, которая высказывалась ранее, в частности Европейским союзом в его заявлении от 19 августа этого года.

Франция выражала свою обеспокоенность непосредственно майору Буйою после 25 июля, подчеркивая определенные моменты: прежде всего, что оперативно должен быть организован диалог с участием всех политических сил, без исключения, для того, чтобы провести переговоры по институциональному и демократическому консенсусу; и, во-вторых, что всем политическим силам в стране должен быть оперативно вынесен политический вотум доверия, что должны быть взяты обязательства уважать права человека и что основные государственные органы и учреждения должны быть постепенно, но очень конкретно открыты для всех этнических групп. Только политическое решение может урегулировать кризис в Бурунди, потому что любой взрыв насилия неизбежно приведет к вмешательству извне.

В ближайшем будущем поведение армии должно быть безупречным и гарантии безопасности должны быть предоставлены бывшим лидерам, депутатам и членам ФРОДЕБУ. Поскольку все проблемы, затрагивающие регион, требуют всеобъемлющего урегулирования, представляется важным и безотлагательным провести конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с Организацией африканского единства (ОАЕ), которая рассмотрит на долговременной основе кризисы в регионе Великих озер.

Недавнее возобновление диалога между майором Буйою и бывшим президентом Ньерере является первым обнадеживающим ответом на просьбы международного сообщества. За этим первым шагом должны последовать другие конкретные меры, которые излагаются в только что

принятой Советом резолюции, в частности, чтобы все без исключения партии незамедлительно начали не оговоренные никакими условиями переговоры. Именно поэтому делегация Франции поддержала идею о возобновлении Советом рассмотрения этого вопроса через два месяца, и если это последнее требование не будет удовлетворено, чтобы он мог рассмотреть осуществление мер, имеющих обязательную силу. Мы считаем важным, что, если уж нам приходится прибегать к таким мерам, они должны быть определены таким образом, чтобы не усиливать страдания населения, а наоборот содействовать прекращению насилия и наказанию тех, кто несет ответственность за совершение таких акций насилия.

Что касается мер, принятых странами региона в ходе Арушской встречи 31 июля, то моя делегация хотела бы вновь заявить о своей серьезной обеспокоенности, которую она уже выражала и которую разделяют наши партнеры по Европейскому союзу и многие другие международные гуманитарные организации, относительно их гуманитарного воздействия, особенно на самые обездоленные слои населения. Этот вопрос необходимо рассмотреть внимательным и экстренным образом. В частности, исключительно важно обеспечить международным организациям и международным неправительственным организациям возможность продолжения их деятельности в отношении этих слоев.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Италия проголосовала за резолюцию, поскольку в таких вопросах, как кризис в Бурунди, крайне важно, чтобы государства продемонстрировали единодушие. Но было бы упущением с моей стороны не привлечь в этой связи внимание членов Совета к документу S/1996/673 от 19 августа 1996 года, в котором содержится письмо Ирландии в качестве председательствующей страны Европейского союза и заявление Председательствующего от имени Союза по Бурунди. Позвольте мне лишь процитировать два основных пункта этого заявления:

"Европейский союз хотел бы заявить о своей поддержке усилий, предпринимаемых руководителями стран региона, Организацией африканского единства и бывшим президентом Объединенной Республики Танзании г-ном Джулиусом Ньерере с целью оказания

Бурунди помощи в мирном урегулировании переживаемого ею серьезного кризиса, и призывает их продолжать свои усилия с целью содействия поиску политического решения.

Европейский союз считает необходимым незамедлительно наладить диалог между всеми без исключения политическими силами Бурунди, включая представителей гражданского общества, с целью достижения путем переговоров демократического, институционального консенсуса, гарантирующего безопасность для всех".

Второй раз в течение одного месяца Совет Безопасности выражает свою конкретную позицию в отношении государственного переворота в Бурунди. Мы полностью поддерживаем эту позицию. Мы считаем, что сейчас настало время для того, чтобы на смену конфронтации пришел диалог, диалог всех со всеми, и чтобы мы увидели результаты, которые он принесет. Поэтому Италия призывает все стороны в Бурунди проявлять сдержанность и занять подлинно конструктивную позицию, с тем чтобы вернуть страну на путь демократии, национального примирения, экономического восстановления и развития, без которых не может быть прочного мира.

Председатель (говорит по-английски): С просьбой сделать заявление обратился представитель Бурунди, и я предоставляю ему слово.

Г-н Нсанзе (Бурунди) (говорит по-французски): Я могу заранее заверить Совет Безопасности в том, что не буду злоупотреблять терпением Совета или его расположением, но когда делегация обращается с просьбой предоставить ей слово, она лучше других знает, в чем состоит проблема.

Решительная приверженность Совета Безопасности цели спасения Бурунди требует того, чтобы народ и правительство Бурунди выразили членам Совета искреннюю благодарность. Тем не менее то, что поставлено на карту в этой связи для Бурунди, не имеет параллелей и характеризуется неизмеримыми масштабами. По этим основополагающим причинам моя делегация считает своим долгом тесно сотрудничать на всех уровнях и во всех форумах с уважаемыми членами этого высокого органа. Усилия Совета Безопасности на благо Бурунди могут считаться образцовыми.

Я считаю своим долгом выразить от имени моего правительства благодарность уважаемому Председателю Совета Безопасности и всем выдающимся членам этого органа, которой они достойны за проявление уже на протяжении трех лет постоянной обеспокоенности в отношении проблемы дорогой мне страны. Особой признательности заслуживает посол Хуан Сомавиа и его делегация, которые стали архитекторами основного фундамента только что принятой резолюции. Все его коллеги, представляющие в Совете Движение неприсоединившихся стран, проявили себя своим чувством ответственности и своей готовностью пойти на уступки, и именно благодаря их готовности к достижению компромисса было найдено разумное решение.

Совершенно реалистичная позиция Европейского союза и 14 других европейских стран, нашедшая отражение в заявлении, сделанном представителем Ирландии, высоко оценивается моей страной и моим правительством.

Новый режим не только остро воспринимает исключительно обоснованные призывы Совета Безопасности, но и готов предпринять ряд мер, направленных на осуществление положений этой резолюции, которые отвечают - и я подчеркиваю отвечают - священным и высшим интересам Бурунди как нации, а также согласуются с Уставом Организации африканского единства (ОАЕ) и Уставом Организации Объединенных Наций. Эти меры, в частности, включают начало демократического процесса, соответствующего потребностям нации, и переговоров со всеми группами, которые согласны участвовать в решении патриотической задачи спасения Бурунди от геноцида, с тем чтобы обеспечить безопасность не только одной этнической группы Бурунди, а нации в целом. Наш коллега посол Ладсу только что упомянул концепцию многоэтничности. Фактически, эта концепция была искусственно создана средними политиками, поскольку исключительно высокая степень интеграции людей, достигнутая бурундийской нацией, была подорвана деятельностью политиков, которые вместо того, чтобы использовать свои личные и профессиональные качества для политических целей, прибегают к этнической концепции в качестве средства достижения эгоистичных целей.

В заключение я хотел бы сказать о том, что правительство Бурунди посвятит себя неустанной борьбе с вооруженными бандами и полувоенными формированиями разного толка и примет обязательства в этой связи, а также положит конец циклу насилия и политике выжженной земли независимо от того, кто совершает эти преступления. Искоренение всех причин национальной трагедии является необходимым условием нового режима. Эта задача беспрецедентна по своим масштабам и ее невозможно решить быстро.

В этом контексте нынешние власти в Бурунди рассчитывают на терпение и снисхождение Совета Безопасности, так как громадное начинание несомненно будет сопровождаться серией препятствий и возможных неудач. Произвольные экономические санкции, принятые против Бурунди, представляют собой серьезное препятствие на пути общей национальной программы стабильности, проводимой правительством. На самом деле, будучи страной, не имеющей выхода к морю, дипломатически изолированной и задуманной экономически, Бурунди считает невозможным в полном объеме и быстро выполнить все условия, предусмотренные резолюцией.

Это колоссальное препятствие, стоящее перед новым режимом, вынуждает меня указать на существенные недостатки резолюции. Во-первых, это отсутствие осуждения экономической блокады, которая существует в отношении Бурунди. Во-вторых, отказ, хотя бы во временном плане, создать специальную комиссию, которая должна быть направлена в район Великих озер для сбора объективной и достоверной информации, касающейся всех проблем региона. И наконец, Дамоклов меч, в форме угроз против ложных мишеней, в особенности угроза введения эмбарго на поставки вооружения: нельзя наказывать новый режим, а в еще меньшей степени народ Бурунди за преступления, совершенные лицами, объявленными вне закона.

Результатом такого положения дел является то, что резолюция Совета Безопасности может быть поставлена под угрозу с момента ее принятия из-за этих серьезных факторов. Мы рассчитываем на помощь Совета Безопасности, чтобы избежать ошибок, подчеркнутых в этом заявлении, либо их устранить.

Председатель (говорит по-английски):
Желающих выступить больше нет. На этом Совет
Безопасности завершает рассмотрение пункта
повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.